

INSTALLAZIONE DELLO SPOT
INSTALLING THE SPOT
INSTALLATION DU SPOT
INSTALLATION DER SPOTLEUCHTE
HET INSTALLEREN VAN DE SPOT
INSTALACION DEL SPOT
SPOTINSTALLASJON
INSTALLATION AF SPOT
INSTALLATION AV SPOTLIGHT
МОНТАЖ СВЕТИЛЬНИКОВ
SPOT聚光灯的安装

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

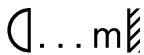
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

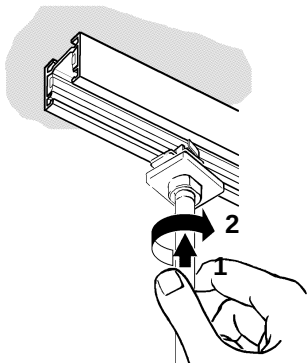
DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksene til lampen.

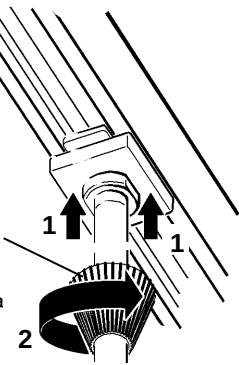
S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Stram godt til
Skrues i bund
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固



I N.B.: Per l'installazione degli spot sugli art. 6091 - 6092, fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

GB N.B.: For the installation of spot lights on articles 6091 - 6092, please refer to the relevant instruction sheet.

F N.B.: Pour l'installation des spots sur les articles 6091 - 6092, prière de consulter la feuille explicative qui les accompagne.

D N.B.: Für die Installation der Spots bei den Art. 6091 - 6092 beziehen Sie sich bitte auf das entsprechende Anweisungsblatt.

NL N.B.: Voor het installeren van de spotjes op art. 6091 - 6092, moet u de instructies op het betreffende instructiebladje volgen.

E N.B.: Para la instalación de los proyectores en los art. 6091 - 6092 hágase referencia a la hoja de instrucciones correspondiente.

DK N.B.: For installation af spot på art. 6091 - 6092 henvises til den pågældende brugsanvisning.

N N.B.: For installasjon av spotlight på artiklene 6091-6092, vennligst se relevant instruksjonsark.

S OBS! För installation av spotlights på art. 6091 - 6092 hänvisas till respektive instruktionsblad.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Порядок монтажа потолочный светильников арт. 6091 - 6092 смотрите в соответствующих инструкциях.

CN 注意事项: 在6091 - 6092产品上安装SPOT, 请参考有关的说明书。

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

INSTALLING AND REPLACING THE LAMP

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE

EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LAMPEN

HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP

INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN

INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN

INSTALLATION OCH BYTE AV LAMPA

МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ

安装和更换光源



I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

F Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.

D Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.

NL De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectiegas gebruiken.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

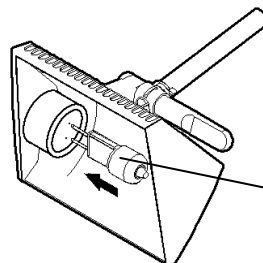
DK Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtryksskyskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.

N Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.

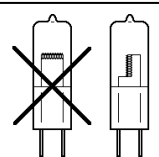
S Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med denna symbol.

RUS В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.

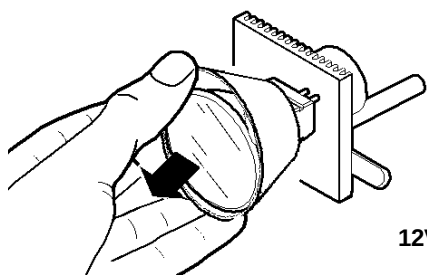
CN 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。



art. 6331 - 6332
6333 - 6334
6335

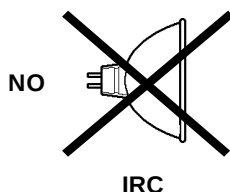
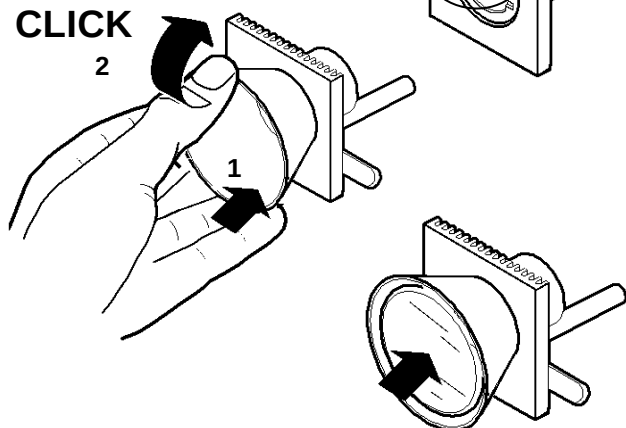


art. 6327 - 6328
6329 - 6330



12V MAX ... W ... G ...

CLICK
2



art. 6329 - 6330

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线

I Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 12 V.
N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,6 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.

GB Connect to 12 V supply line.
N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,6 V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V.

F Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 12 V.
N.B.: Pour obtenir une durée de vie optimale de la lampe, tarer la tension à 11,6 V en veillant à ne pas dépasser 12,3 V en cas de surcharges en continu à 250 V.

D An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 12 V, anschließen.
N.B.: Zur optimalen Lebensdauer der Lampe, die Spannung auf 11,6 V eichen und sich vergewissern, daß 12,3 V bei anhaltender Überspannung von 250 V nicht überschritten werden.

NL Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 12 V.
N.B.: Voor een lange levensduur van de lamp moet de spanning op 11,6 V ingesteld worden met de zekerheid dat deze niet hoger stijgt dan 12,3 V in het geval van langdurige overspanning van 250 V.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V.
NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,6 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V.

DK Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 12 V.
N.B.: For at sikre en så lang levetid for lyskilden som muligt, skal man indstille spændingen til 11,6 V og sikre, at spændingen ikke overstiger 12,3 V ved en konstant overspænding på 250 V.

N Kople til 12 V forsyningsledning.
N.B.: For å øke lampens levetid, still spenningen på 11,6 V, og se til at den ikke overstiger 12,3 V i tilfelle kontinuerlig overspenning ved 250 V.

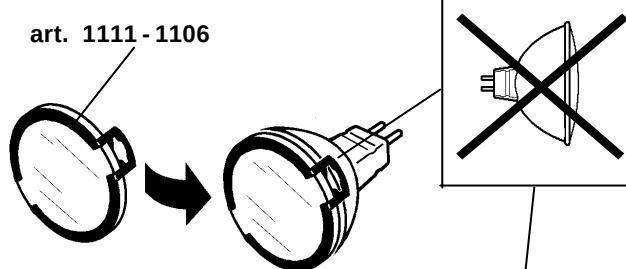
S Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 12 V.
OBS! För en optimal livslängd för lampen ska spänningen kalibreras till 11,6 V. Försäkra dig om att spänningen inte överstiger 12,3 V vid kontinuerlig överspänning på 250 V.

RUS Подсоедините к сети с номинальным напряжением 12 В.
ПРИМЕЧАНИЕ: Для более длительной службы лампы настройте напряжение на 11,6 В, проверив, чтобы оно не превышало 12,3В в случае постоянного перенапряжения при 250 В.

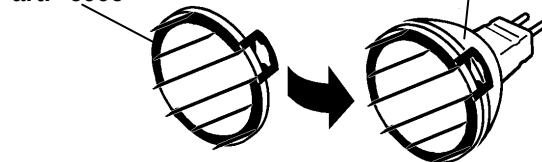
CN 与12V供电线连接。
注意：为延长光源寿命，将电压设定为11.6V，确保250V异常电压时的电压不超过12.3V。放置变压器时，确保干线缆不会接触到装置。为确保达到标准，须使用符合规定的安全变压器。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLATION OF ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
ANBRINGUNG DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
附件的安装

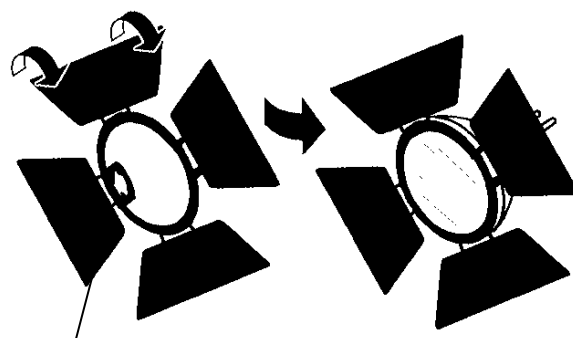
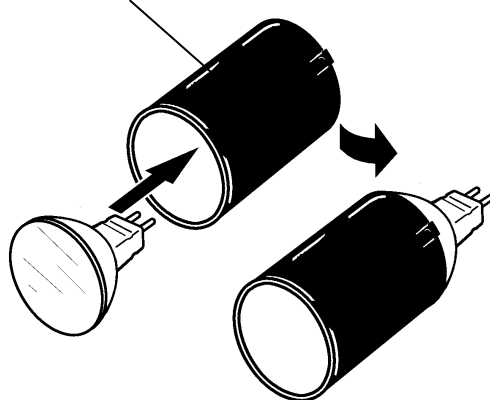
art. 1111 - 1106



art. 6006

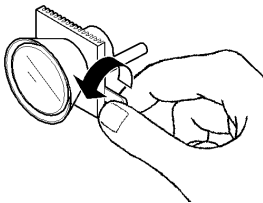


art. 6007

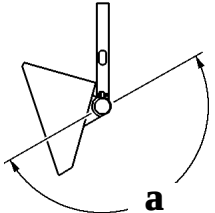
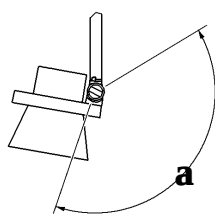


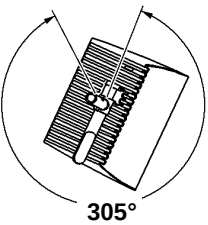
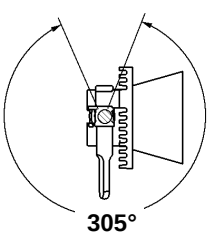
art. 6000 - 6001

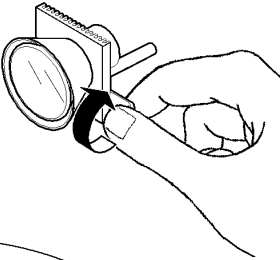
REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLO SPOT
ADJUSTING THE INCLINATION OF THE SPOT
RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SPOT
DIE SPOTLEUCHTE IN DIE RICHTIGE SCHRÄGE BRINGEN
HET INSTELLEN VAN DE RICHTING VAN DE SPOT
REGULACION DE LA OBLICUIDAD DEL SPOT
JUSTERING AF PROJEKTØRHÆLDNING
JUSTERING AV HELLINGEN PÅ SPOTTEN
INSTÄLLNING AV SPOTLIGHTENS LUTNINGSVINKEL
РЕГУЛЯЦИЯ НАКЛОНА СВЕТИЛЬНИКА
調整射灯の傾斜度

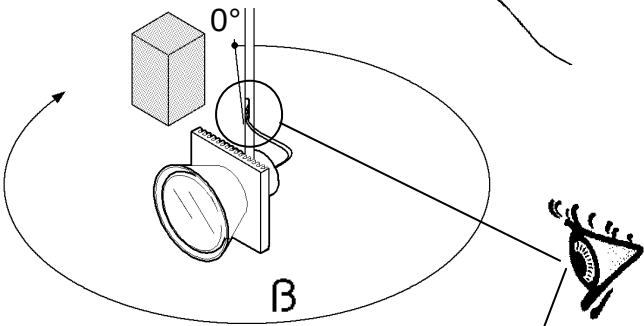


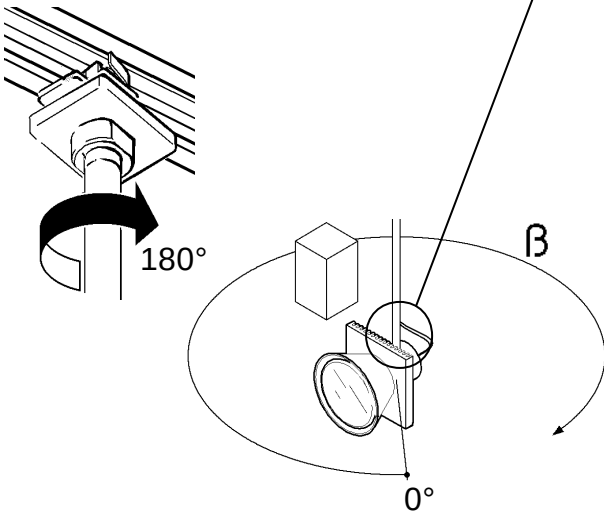
ART.	α	β
6327 - 6328	130°	305°
6329 - 6330	122°	305°
6331 - 6332	182°	305°
6333 - 6334 - 6335	87°	0°











iGuzzini

"MINI LIMELIGHT"

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

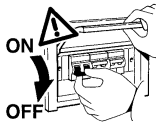
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I **N.B.:** IL BINARIO ED I COMPONENTI IN CLASSE III NON SONO INTERCambiABILI CON QUELLI DI CLASSE I; I CONNETTORI E GLI ADATTATORI DI CLASSE III NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI CON I SISTEMI BINARIO DI ALTRI COSTRUTTORI.

GB **N.B.:** CLASS III TRACK AND COMPONENTS ARE NOT INTERCHANGEABLE WITH THOSE IN CLASS I; CLASS III CONNECTORS AND ADAPTERS MUST NOT BE USED WITH THE TRACK SYSTEMS PRODUCED BY OTHER MANUFACTURERS.

F **N.B.:** L'ÉRAILLETES COMPOSANTS DE CLASSE III NE SONT PAS INTERCHANGEABLES AVEC L'ÉRAILLETES COMPOSANTS DE CLASS I; LES CONNECTEURS ET LES ADAPTATEURS DE CLASSE III NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉS SUR LES SYSTÈMES RAILS D'AUTRES FABRICANTS.

D **N.B.:** DIE SCHIENE UND DIE KOMPONENTEN DER KLASSE III SIND NICHT MIT DENEN DER KLASSE I AUSTAUSCHBAR. DIE VERBINDER UND ADAPTER DER KLASSE III DÜRFEN NICHT MIT SCHIENENSYSTEMEN ANDERER HERSTELLER VERWENDET WERDEN.

NL **N.B.:** HET SPOOR EN DE BESTANDDELEN IN AFDELING III ZIJN NIET VERWISSELBAR MET DIE VAN AFDELING I; DE CONNECTORS EN DE ADAPTORS VAN AFDELING III MOGEN NIET GEBRUIK WORDEN MET HET SPOORSYSTEEM VAN ANDERE ONTWERPERS.

E **NOTA:** EL CARRIL Y SUS COMPONENTES EN CLASE III NO PUEDEN INTERCAMBIARSE CON LOS DE CLASE I; LOS CONECTORES Y ADAPTADORES DE CLASE III NO DEBEN SER EMPLEADOS CON LOS CARRILES DE OTRAS CASAS PRODUCTORAS.

DK **N.B.:** SKINNEN OG KOMPONENTERNE I KLASSE III KAN IKKE ERSTATTES AF KOMPONENTER I KLASSE I. STIK OG ADAPTERE I KLASSE III MÅ IKKE ANVENDES MED SKINNESYSTEMER FRA ANDRE FABRIKANTER.

N **N.B.:** SPOR OG KOMPONENTER I KLASSE III KAN IKKE UTVEKSLERES MED DEM I KLASSE I; KONTAKTER OG ADAPTERE I KLASSE III MÅ IKKE BRUKES MED SPORSYSTEMER SOM ER PRODUSERT AV ANDRE PRODUSENTER.

S **OBS!** SPÅREN OCH KOMPONENTERNA I KLASSE III KAN INTE BYTAS UT MOT DELAR I KLASS I. KONTAKTDON OCH ADAPTRAR I KLASS III SKA INTE ANVÄNDAS MED SPÅRSYSTEM AV ANNAT MÄRKE.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** ПРОВОД И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ КЛАССА III НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ВЗАИМ ОЗАМЕНЯЕМЫМИ С КОМПЛЕКТУЮЩИМИ КЛАССА I. ПРОВОДА И ПЕРЕХОДНЫЕ УСТРОЙСТВА КЛАССА III НЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С ШИНОПРОВОДНЫМИ СИСТЕМАМИ ОТ ДРУГИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ.

CN **注意:** 绝缘等级为三类的轨道和零件与一类的轨道和零件不能互换; 绝缘等级为三类的连接器和适配器不能用于其他生产商生产的轨道系统。

I Collegare alla linea di alimentazione a tensione nominale di 12 V.
N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,5 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.
Posizionando il trasformatore, evitare il contatto tra il cavo di rete e l'apparecchio.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB Connect to 12V supply line.
N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,5V, making sure that it does not exceed 12,3V in the case of continuous overvoltage at 250V.
When positioning the transformer, ensure that the mains cable does not touch the fixture.
Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

F Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 12V.
N.B.: Pour obtenir une durée de vie optimale de la lampe, tarer la tension à 11,5 V en veillant à ne pas dépasser 12,3 V en cas de surcharges en continu à 250 V.
En installant le transformateur, éviter tout contact entre le câble de réseau et l'appareil.
La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des transformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.

D An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 12 V, anschliessen.

N.B.: Zur optimalen Lebensdauer der Lampe, die Spannung auf 11,5 V eichen und sich vergewissern, daß 12,3 V bei anhaltender Überspannung von 250 V nicht überschritten werden.
Der Trafo muß so aufgestellt werden, das Primärleitungen nicht mit der Leuchte in Berührung kommen.

Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstransformatoren nach EN 60742 (VDE 0551) verwendet werden.

NL Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 12 V.

N.B.: Voor een lange levensduur van de lamp moet de spanning op 11,5 V ingesteld worden met de zekerheid dat deze niet hoger stijgt dan 12,3 V in het geval van langdurige overspanning van 250 V.
Bij het plaatsen van de transformator moet men contact tussen de netkabel en de apparatuur vermijden.

De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformatoren gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V.

NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,5 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V.

Al colocar el transformador, evitar el contacto entre el cable de red y el aparato.
Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

DK Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 12 V.

NOTA: For at sikre en så lang levetid for lyskilden som muligt, skal man indstille spændingen til 11,5 V og sikre, at spændingen ikke overstiger 12,3 V ved en konstant overspænding på 250 V.
Under placering af transformatoren skal man undgå kontakt mellem forsyningsledningen og armaturet.

Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.

N Kople til 12 V forsyningsledning.

N.B.: For å øke lampens levetid, still spenningen på 11,5 V, og se til at den ikke overstiger 12,3 V i tilfelle kontinuerlig overspenning ved 250 V.
Ved plassering av transformeren, se til at hovedkabelen ikke berører armaturen.

Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.

S Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 12 V.

OBS! För en optimal livslängd för lampen ska spänningen kalibreras till 11,5 V. Försäkra dig om att spänningen inte överstiger 12,3 V vid kontinuerlig överspänning på 250 V.
Placera transformatorn. Undvik att den kommer i kontakt med nätkabeln eller utrustningen.
Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatorer används som uppfyller gällande C.E.I.-standard.

RUS Подсоедините к сети с номинальным напряжением 12 В.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для более длительной службы лампы настройте напряжение на 11,5 В, проверив, чтобы оно не превышало 12,3 В в случае постоянного перенапряжения при 250 В.

После установки трансформатора избегайте контактов между сетевым кабелем и прибором.

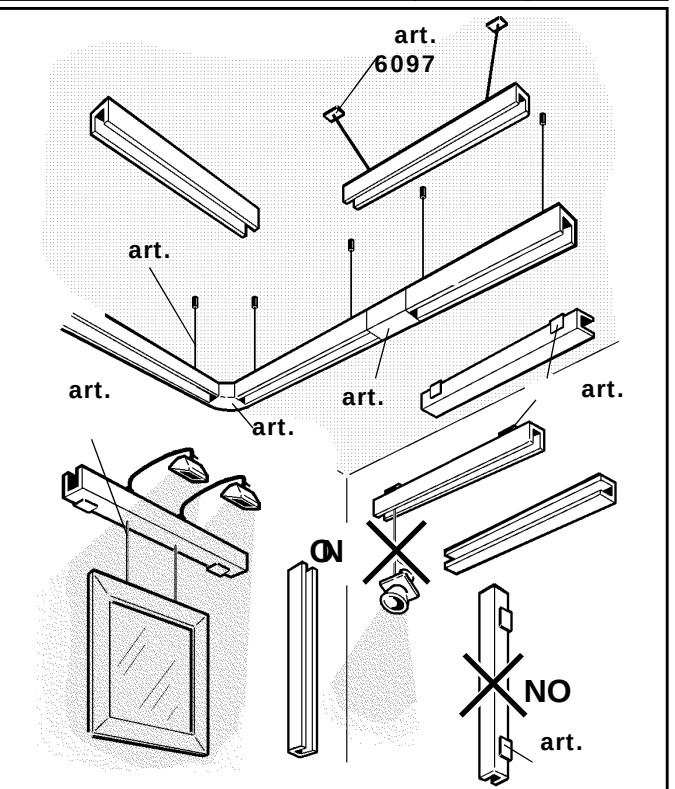
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании предохранительных трансформаторов, отвечающих требованиям действующих нормативов в ЕС.

CN 与12V供电线连接。

注意: 为延长光源寿命，将电压设定为11.5V，确保250V异常电压时的电压不超过12.3V。
放置变压器时，确保电源线不会接触到装置。为确保达到标准，须使用符合规定的安全变压器。
安装好变压器，以免碰到电网或其他装置。
只是在变压器符合现行的标准的C.E.I.情况下使用。

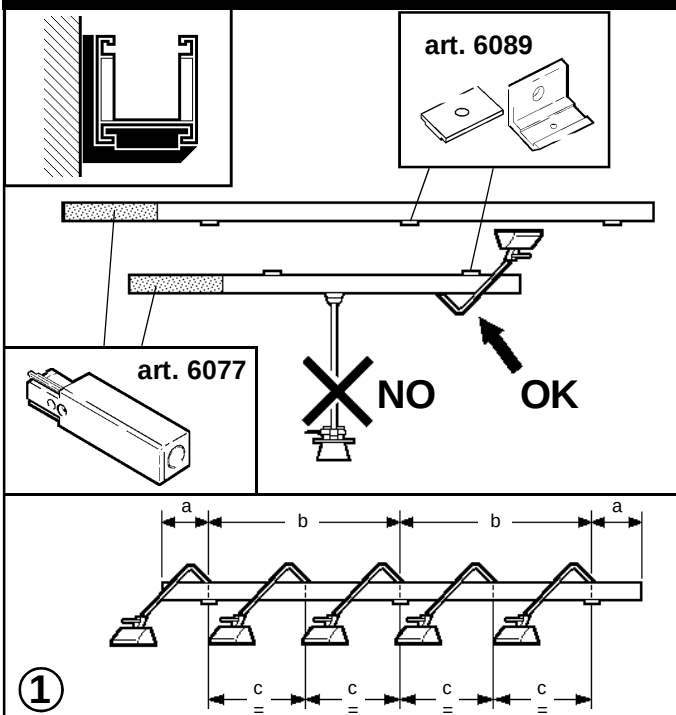
SECONDARIO TRASFORMATORE - TRASFORMER INPUT
SECONDAIRE TRANSFORMATEUR
SEKUNDÄRER TRANSFORMATOR
SECONDAIRE TRANSFORMATOR
SECUNDARIO TRANSFORMADOR
SEKUNDÄR TRANSFORMATOR
TRANSFORMERINGANG - SEKUNDÄR TRANSFORMATOR
ВЫХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ТРАНСФОРМАТОРА 变压器输入端
11,6V

IP20 SELV



- I Per la distribuzione uniforme dei carichi, che crea sul binario una inflessione massima pari al 0,4%, fare riferimento alle tabelle di seguito riportate relative ad ogni tipo di installazione.
Per installazioni diverse da quelle proposte, effettuare i calcoli necessari, considerando le resistenze delle sospensioni: 12Kg per gli art. **6081 - 6088** e 20Kg per gli art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del soffitto e del sistema di fissaggio, in funzione del peso degli apparecchi installati.
- GB For load uniform distribution to produce 0,4% maximum inflection on the track, make reference to the following tables on each kind of installation.
For installations that differ from the proposals, carry out the necessary calculations by taking into account the resistance of the suspensions: 12 Kg for art. **6081 - 6088** and 20 Kg for art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: It is the user's responsibility to check the resistance of the ceiling and the anchoring system, in accordance with the weight of the luminaires.
- F Pour une distribution uniforme des charges, qui crée sur le rail un fléchissement maximal de 0,4%, veuillez vous reporter aux tableaux ci-dessous concernant tout type d'installation.
Pour toute installation autre que celles que nous vous proposons, effectuez les calculs nécessaires en tenant compte des résistances des suspensions: 12 kg pour les articles **6081 - 6088** et 20 kg pour les articles **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: L'utilisateur a la responsabilité de vérifier la résistance du plafond et du système de fixation, en fonction du poids des luminaires installés.
- D Für eine gleichmäßige Lastverteilung, durch die eine maximale Durchbiegung der Stromschiene von 0,4% erhalten wird, beziehen Sie sich bitte auf die nachfolgend aufgeführten Tabellen, die für alle Installationsarten gelten.
Für Installationen, die von den vorgeschlagenen Installationsmöglichkeiten abweichen, sind entsprechende Berechnungen durchzuführen. Berücksichtigen Sie bitte hierbei die Belastbarkeit der Hängeleuchten: 12 kg für die Art. **6081 - 6088** und 20 kg für die Art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: Es ist Aufgabe des Benutzers, die Belastbarkeit der Decke sowie des Befestigungssystems in Abhängigkeit vom Gewicht der installierten Leuchten zu überprüfen.
- NL Voor een gelijkmatige verspreiding van belastingen, die op de rail een maximale afbuiging creëert gelijk aan 0,4%, moet u rekening houden met de tabellen die hieronder worden aangegeven en die betrekking hebben op elk type installatie.
Voor een installatie die verschilt van degene die worden aangegeven, moet u de nodige berekeningen uitvoeren en rekening houden met de weerstand van de pendelarmaturen: 12 kg voor de art. **6081 - 6088** en 20 kg voor de art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: De klant is zelf verantwoordelijk voor het controleren van de stevigheid van het plafond en van het bevestigingssysteem, naar gelang het gewicht van de te installeren apparaten.
- E Para la distribución uniforme de las cargas que crea una inflexión máxima del 0,4% en el rail, hágase referencia a las tablas siguientes sobre todo tipo de instalación.
Para instalaciones diferentes efectuar los cálculos necesarios, considerando las resistencias de las luminarias suspendidas: 12 Kg para los cód. **6081 - 6088** y 20 Kg para los cód. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
Nota: Es responsabilidad del usuario verificar la resistencia del techo y del sistema de fijación, según el peso de los aparatos instalados.
- DK For en ensartet fordeling af belastningen, der skaber en maksimal nedbøjning på skinnen på 0,4 %, henvises til skemaerne herunder for alle typer installationer.
For andre typer installationer skal man foretage de nødvendige beregninger, idet man tager hensyn til ophængenes styrke: 12 kg for art. **6081 - 6088** og 20 kg for art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: Brugeren er selv ansvarlig for at kontrollere loftets og fastsættelseselementernes styrke ud fra vægten på de installerede armaturer.
- N For at en jævn lastfordeling skal gi 0,4 % maks. sporninfleksjon skal det gjøres referanser til følgende tabeller på hver installasjonstype.
For installasjoner som skiller seg fra forslagene, utfør de nødvendige kalkulasjonene ved å ta med i betraktningen motstanden til hengeinnretningene: 12 kg for art. **6081 - 6088** og 20 kg for art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
N.B.: Det er brukerens ansvar å sjekke motstanden på taket og forankringssystemet i forhold til vekten på armaturene.
- S För en jämn fördelning av belastningar som ger en max. nedböjning på 0,4 %, se tabellerna nedan för respektive installationstyp.
För annan typ av installation ska nödvändiga beräkningar göras. Ta hänsyn till upphängningarnas hållfasthet: 12 kg för art. **6081 - 6088** och 20 kg för art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets och fastsättningssystemets hållfasthet, i förhållande till vikten på installerad utrustning.
- RUS Порядок равномерного распределения нагрузки, которая вызывает максимальный прогиб шинопровода 0,4%, смотрите в таблицах, приведенных ниже, описывающих различные типы монтажа.
Для конфигураций отличных от предлагаемых в данном каталоге выполните необходимые расчеты с учетом сопротивления подвесных креплений: 12 кг для изделий **6081 - 6088** и 20 кг для изделий **6089 - 6090 - 6097 - 6098**.
ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность потолка и системы крепления в соответствии с весом устанавливаемых приборов.
- CN 为承载的相同分配以实现轨道上的0.4%的最大变形, 请参阅下表的每一种安装情况。
针对与建议中所述情况不同的安装, 进行必要的计算, 考虑悬挂的阻力; art. **6081 - 6088**为12kg, art. **6089 - 6090 - 6097 - 6098**为20kg。
注意: 用户须根据灯具的重量检查天花板和支撑系统的强度。

art. 6089



2

art. 6087					
		a (mm)	b MAX (mm)	c MIN (mm)	
6065	①	2	40	420	210
	②	2	40	420	250
6066	①	3	40	460	230
	②	3	40	460	250
6067	①	5	40	480	240
	②	5	40	480	250
6068	①	7	60	480	240
	②	7	40	487	250

INSTALLAZIONE CON L'ART. 6090

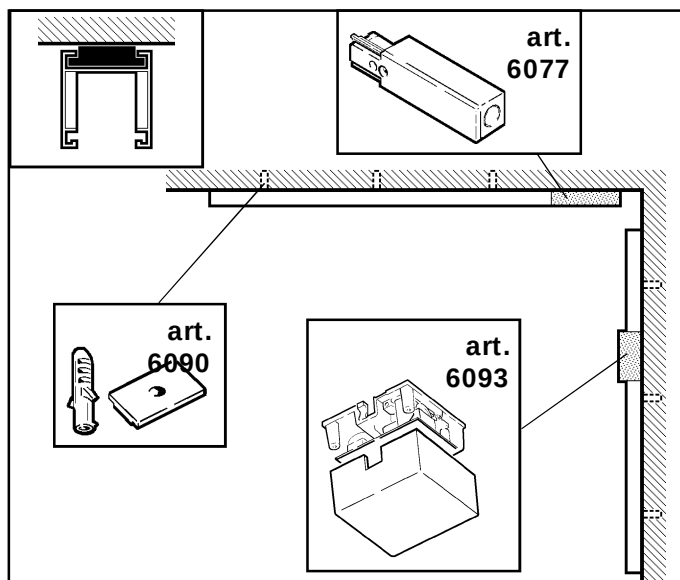
INSTALLATION WITH ART. 6090

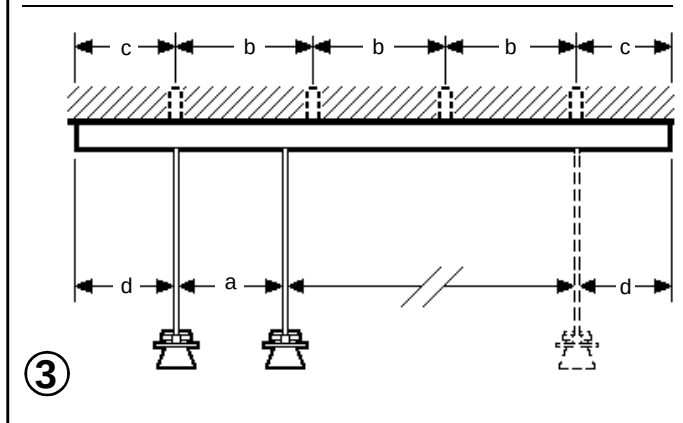
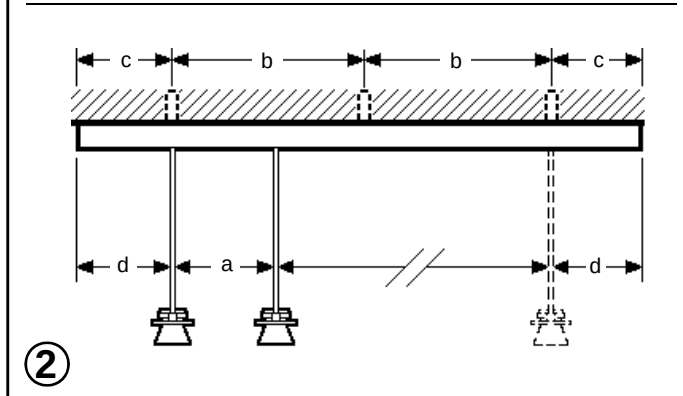
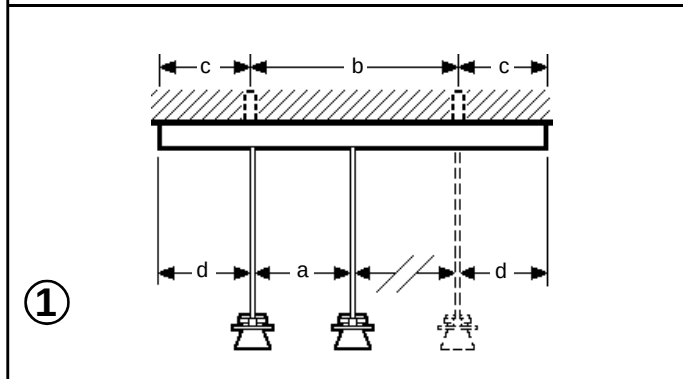
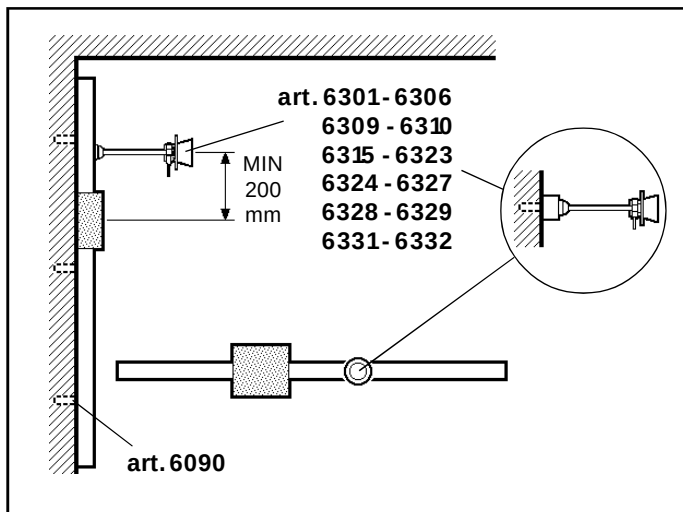
INSTALLATION AVEC L'ART. 6090

MONTAGE MIT ART. 6090

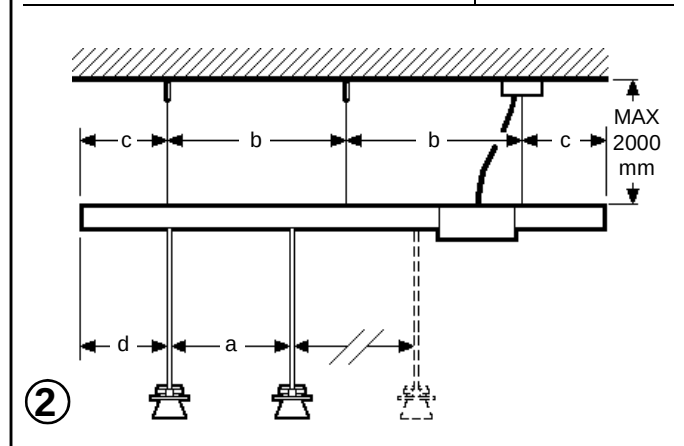
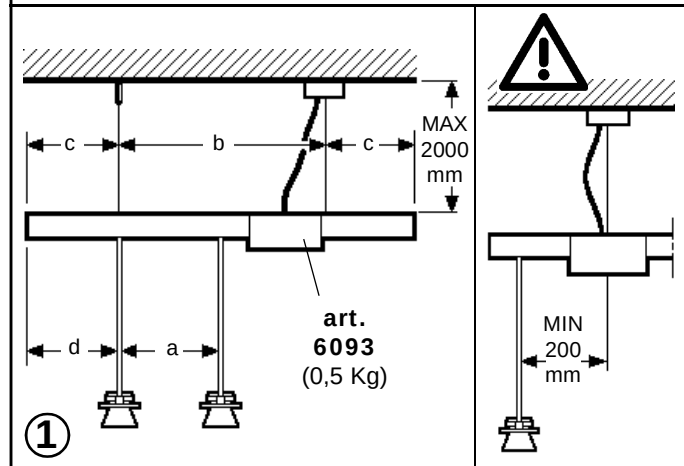
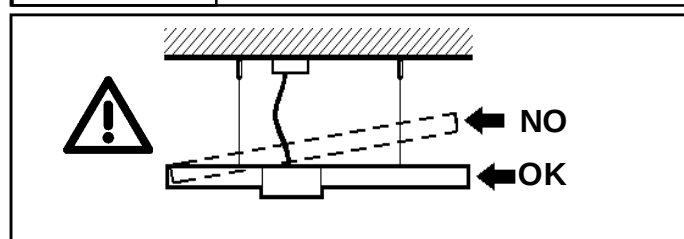
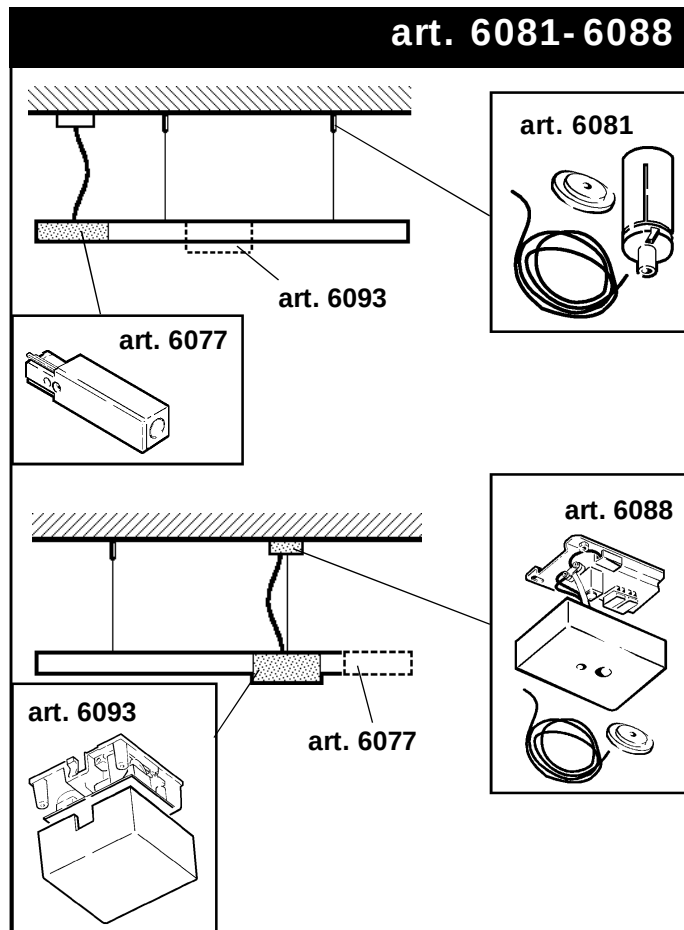
HET INSTALLEREN MET ART. 6090

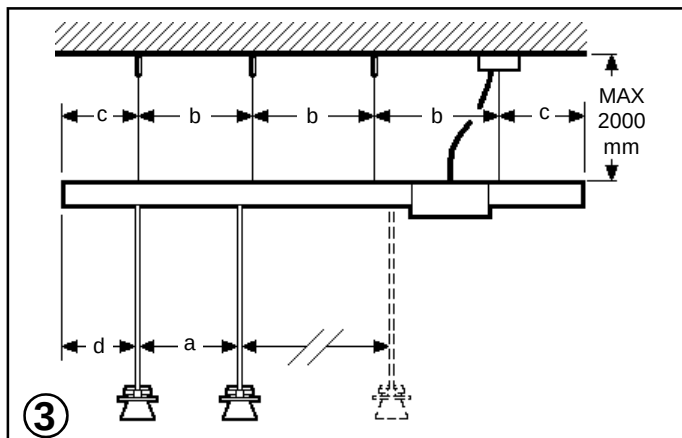
INSTALACION CON ART. 6090





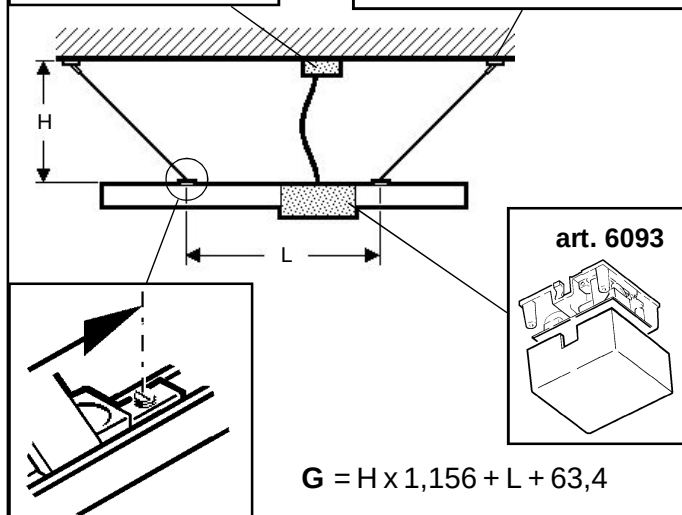
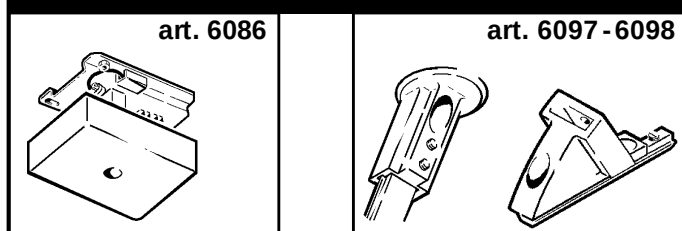
		c (mm)	b (mm)	0,3kg MAX			0,5kg MAX		
				 n°	d (mm)	a (mm)	 n°	d (mm)	a (mm)
6065	①	50	400	3	50	200	3	50	200
6066	①	100	800	5	100	200	5	100	200
	②	100	400	5	100	200	5	100	200
6067	①	100	1800	10	100	200	6	100	360
	②	100	900	10	100	200	10	100	200
6068	②	100	1400	15	100	200	14	100	215
	③	100	933	15	100	200	15	100	200



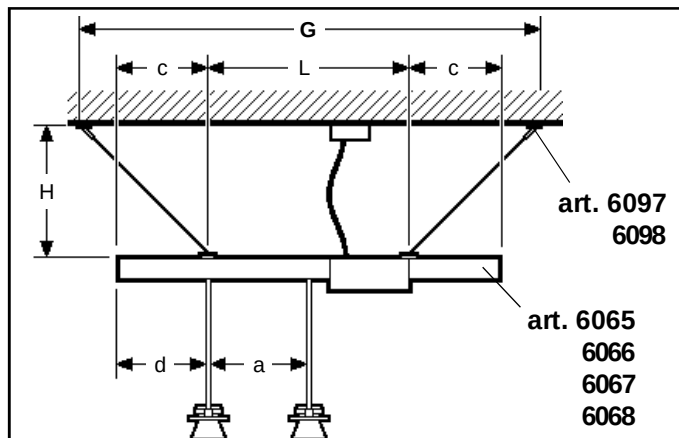


		c (mm)	b (mm)	0,3kg MAX			0,5kg MAX		
				n°	d (mm)	a (mm)	n°	d (mm)	a (mm)
6065	①	50	400	3	50	200	3	50	200
6066	①	100	800	5	100	200	5	100	200
	②	100	400	5	100	200	5	100	200
6067	①	100	1800	10	100	200	6	100	360
	②	100	900	10	100	200	10	100	200
6068	①	100	1400	15	100	200	14	100	215
	②	100	933	15	100	200	15	100	200

art. 6097 - 6098

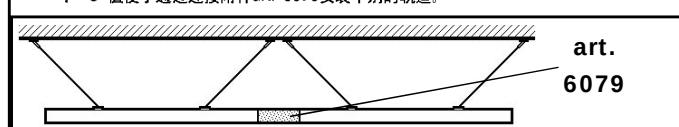


- I Se si varia la quota "H" (art. 6097=500mm, art. 6098=1000mm) utilizzare la seguente formula per calcolare l'interasse di foratura G
- GB If the value "H" is changed (art. 6097 = 500 mm, art. 6098 = 1000 mm), use the following formula to calculate the spacing between the holes G
- F Si vous modifiez la dimension "H" (art. 6097 = 500 mm, art. 6098 = 1000 mm) appliquez la formule suivante pour calculer l'entraxe de perçage G
- D Wird die Höhe "H" (Art. 6097 = 500 mm, Art. 6098 = 1000 mm) verändert, benutzen Sie die folgende Formel, um den Achsabstand für die Bohrungen zu berechnen G
- NL Als u de waarde "H" wijzigt (art. 6097 = 500 mm, art. 6098 = 1000 mm) moet u de volgende formule gebruiken om de afstand tussen de assen van de openingen te berekenen G
- E Si se desea modificar la distancia "H" (cód. 6097=500 mm, cód. 6098=1000 mm) utilizar la fórmula siguiente para calcular la distancia de perforación G
- DK Hvis målet "H" ændres (art. 6097=500mm, art. 6098=1000mm), skal man bruge følgende formel til beregning af hulafstanden G
- N Hvis verdien "H" endres (art. 6097 = 500 mm, art. 6098 = 1000 mm), bruk følgende formel for å kalkulere mellomrommet mellom hullene G
- S Om måttet "H" (art. 6097=500 mm, art. 6098=1000 mm) varierar, tillämpa följande formel för att beräkna borrhålens mellanrum G
- RUS Если отметка «H» изменяется (арт. 6097 = 500 мм, арт. 6098 = 1000 мм), используйте следующую формулу для расчета шага отверстий G
- CN 如果"H"值改变 (art. 6097 = 500 mm, art. 6098 = 1000 mm), 用下列公式计算G孔间的距离。

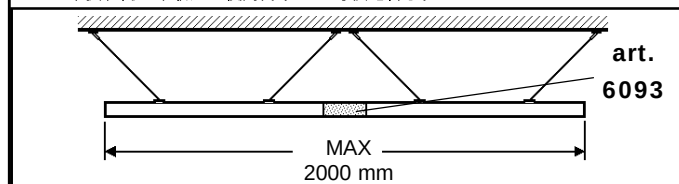


		c (mm)	L (mm)	0,3kg MAX			0,5kg MAX		
				n°	d (mm)	a (mm)	n°	d (mm)	a (mm)
6065	6097 - 6098	100	300	3	50	200	3	50	200
6066	6097 - 6098	100	800	5	100	200	5	100	200
6067	6097 - 6098	370	1260	10	100	200	10	100	200
6068	6097	500	2000	15	100	200	15	100	200
		370	2260	12	100	254	7	100	466
	6098	660	1680	15	100	200	15	100	200

- I *: La quota "C" consente l'installazione di più binari tramite l'accessorio di collegamento art. 6079.
- GB *: The value "C" makes it possible to install several tracks by means of the connection accessory art. 6079.
- F *: La dimension "C" permet l'installation de plusieurs rails au moyen de l'accessoire de connexion art. 6079.
- D *: Der Wert "C" gestattet die Installation mehrerer Stromschienen mittels des Verbindungs zusatzstücks Art. 6079.
- NL *: De waarde "C" staat een installatie toe van meerdere rails, door middel van het verbindingselement art. 6079.
- E *: La distancia "C" permite la instalación de raíles múltiples mediante el accesorio de conexión cód. 6079.
- DK *: Målet "C" tillader installation på flere skinner ved hjælp af et forbindelseselement art. 6079.
- N *: Verdien "C" gjør det mulig å installere flere spor ved hjelp av tilkoplingsstillbehør art. 6079.
- S *: Måttet "C" medger installation på flera spår, med hjälp av anslutningsstillbehöret art. 6079.
- RUS *: Отметка «C» позволяет установить несколько шинопроводов при помощи соединительного элемента артикуль 6079.
- CN *: "C"值便于通过连接附件 art. 6079安装个别的轨道。



- I Non utilizzare due box alimentazione art. 6093 sullo stesso binario.
- GB Do not use two control gear boxes art. 6093 on the same track.
- F N'utilisez pas deux boîtiers d'alimentation art. 6093 sur le même rail.
- D Benutzen Sie bitte keine zwei Versorgungsboxen art. 6093 an derselben Stromschiene.
- NL Gebruik geen twee voorschakelapparaten art. 6093 op dezelfde rail.
- E No utilizar dos cajas de alimentación art. 6093 en el mismo rail.
- DK Brug ikke to forsyningsbokse art. 6093 på samme skinne.
- N Ikke bruk forkoblingsutstyrsbokse art. 6093 på samme skinne.
- S Använd inte två matningsboxar art. 6093 på samma spår.
- RUS Не используйте две коробки электропитания арт. 6093 на одном и том же шинопроводе.
- CN 不要在同一个轨道上使用两个6093号供电盒子。



- I Per l'installazione con gli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB To install the product with accessories, please see the relevant instruction sheet.
- F En cas d'installation avec les accessoires, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
- D Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
- NL Voor het installeren van de accessoires kunt u het betreffende instructieblad raadplegen.
- E Para la instalación con los accesorios hágase referencia a la hoja de instrucciones.
- DK For installation af ekstraudstyr henvises til den pågældende brugsanvisning.
- N For installasjon med ekstrautstyr se den respektive anvisningen.
- S Angående installation med tillbehören hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 请参考相应的使用说明书安装型号产品的配件。

iGuzzini

"MINI LIMELIGHT"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

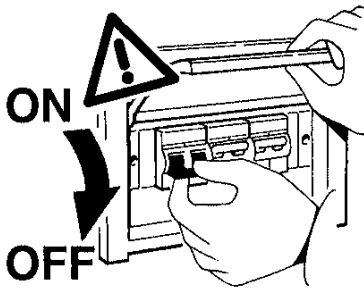
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



تنبيه: لا يمكن استبدال السكة والمركبات من الفئة III مع المركبات التي هي من الفئة I. يجب عدم استخدام الموصلات والمهايئات من الدرجة III مع أنظمة سكة من صنع شركات أخرى.

I N.B.: IL BINARIO ED I COMPONENTI IN CLASSE III NON SONO INTERCambiabili CON QUELLI DI CLASSE I; I CONNETTORI E GLI ADATTATORI DI CLASSE III NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI CON I SISTEMI BINARIO D'ALTRI COSTRUTTORI.

GB N.B.: CLASS III TRACK AND COMPONENTS ARE NOT INTERCHANGEABLE WITH THOSE IN CLASS I; CLASS III CONNECTORS AND ADAPTERS MUST NOT BE USED WITH THE TRACK SYSTEMS PRODUCED BY OTHER MANUFACTURERS.

E NOTA: EL CARRIL Y SUS COMPONENTES EN CLASE III NO PUEDEN INTERCAMBIARSE CON LOS DE CLASE I; LOS CONECTORES Y ADAPTADORES DE CLASE III NO DEBEN SER EMPLEADOS CON LOS CARRILES DE OTRAS CASAS PRODUCTORAS.

يجب توصيله بخط تيار 12v فولت
ملاحظة: لزيادة عمر اللمبة، اضبط الفولتية على 11,5v فولت
وبحث لا تزيد على 12,3v فولت في حاية زيادة الفولتية بشكل مستمر عن 250v فولت. عند تركيب المحمول تأكد من عدم ملامسته لكبل التيار الرئيسي للجهاز. لا يكون الوفاء بالمعايير مضمونا إلا عند استعمال محولات سلامة تفي باللوائح.

I Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 12 V.
N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,5V, assicurandosi che non si superino i 12,3V in caso di sovratensioni in continuo a 250V.
Durante l'installazione, evitare il contatto dei cavi con l'apparecchio.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB Connect to 12V supply line.
N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,5V, making sure that it does not exceed 12,3V in the case of continuous overvoltage at 250V.
During installation, do not let the wires come into contact with the fixture.
Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12V.
NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,5V, cuidando de no sobrepasar los 12,3V en caso de distensiones en continuo a 250V.
Durante la instalación, evitar el roce de los cables sobre el aparato.
Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

SECONDARIO TRASFORMATORE
TRANSFORMER INPUT
SECONDAIRE TRANSFORMATEUR
SEKUNDÄRER TRANSFORMATOR
SECUNDAIRE TRANSFORMATOR
SECUNDARIO TRANSFORMADOR
SEKUNDÄR TRANSFORMATOR
TRANSFORMERINNGANG
SEKUNDÄR TRANSFORMATOR
ВЫХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ТРАНСФОРМАТОРА
变压器输入端

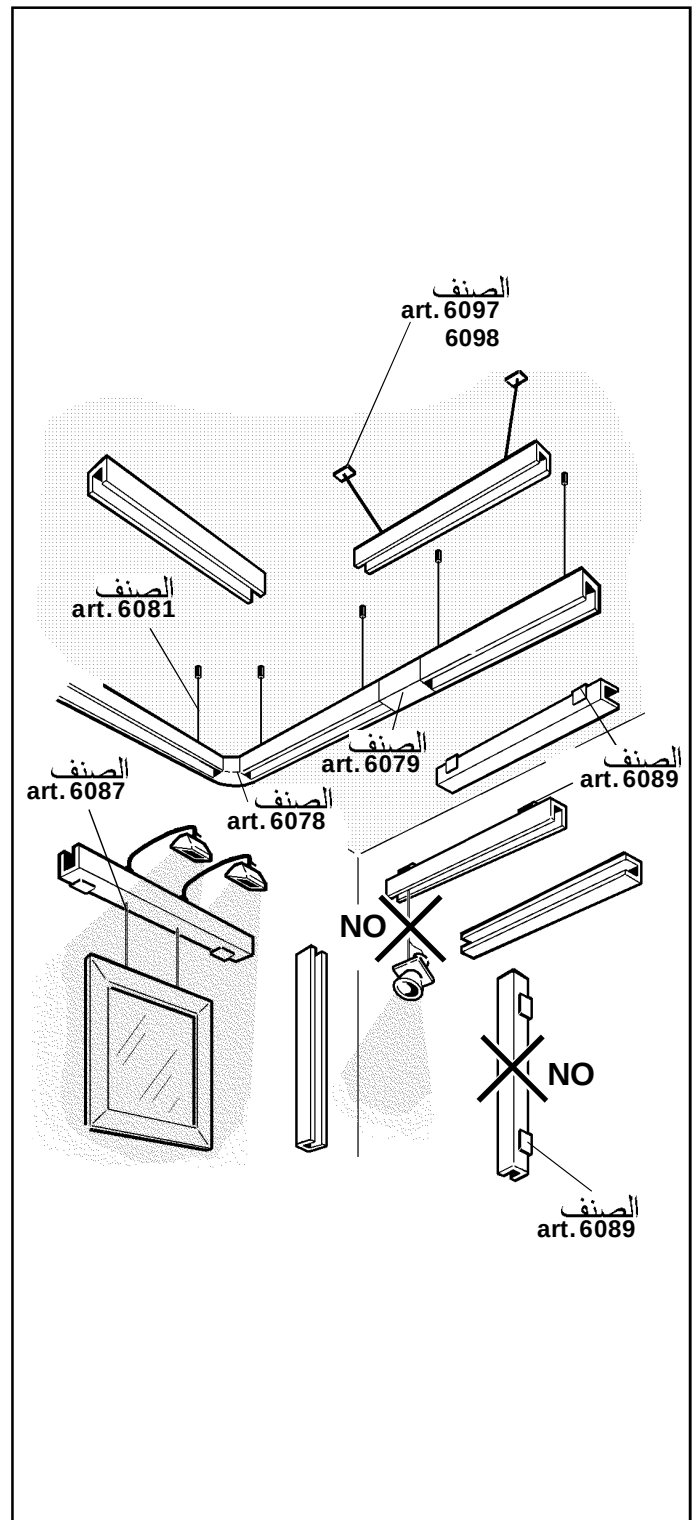
11,6V

IP20

SELV

موضع التركيب

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSICION DE INSTALACION



لتوزيع الحمولات التي تؤدي إلى عملية ثني على السكة بنسبة 0,4% كحد أقصى بشكل متجانس. يجب مراجعة الجداول المبينة لاحقاً والمتعلقة بكل نوع من أنواع التركيب.

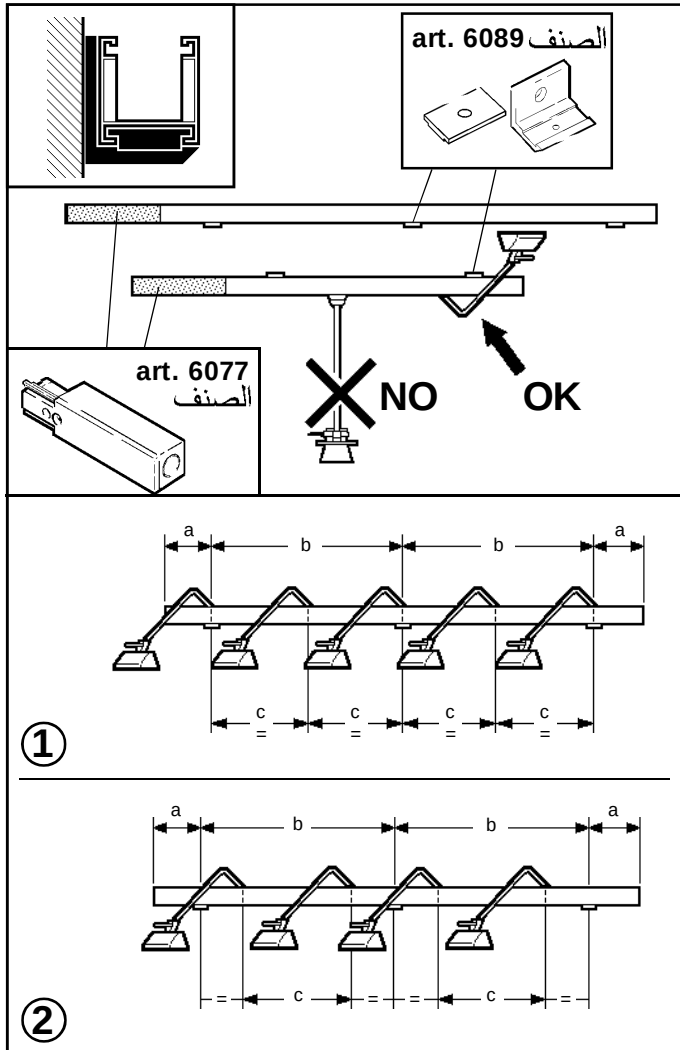
في حالة التركيب بطريقة مختلفة عن الطرق المقترحة، يجب عمل الحسابات اللازمة، مع مراعاة مقدار مقاومة التعليق: 12 كجم للسكك 6081-6088 و 20 كجم للسكك 6089-6090 و 6097-6098.

ملاحظة: يتحمل المستخدم مسؤولية التحقق من صلابة السقف ونظام التعليق بناءً على وزن الأجهزة المركبة.

- I Per la distribuzione uniforme dei carichi, che crea sul binario una inflessione massima pari al 0,4%, fare riferimento alle tabelle di seguito riportate relative ad ogni tipo di installazione. Per installazioni diverse da quelle proposte, effettuare i calcoli necessari, considerando le resistenze delle sospensioni: 12 Kg per gli art. 6081 - 6088 e 20 Kg per gli art. 6089 - 6090 6097 - 6098.
- N.B.: È responsabilità dell'utente verificare la resistenza del soffitto e del sistema di fissaggio, in funzione del peso degli apparecchi installati.
- GB For load uniform distribution to produce 0,4% maximum inflection on the track, make reference to the following tables on each kind of installation. For installations that differ from the proposals, carry out the necessary calculations by taking into account the resistance of the suspensions: 12 Kg for art. 6081 - 6088 and 20 Kg for art. 6089 - 6090 6097 - 6098.
- N.B.: It is the user's responsibility to check the resistance of the ceiling and the anchoring system, in accordance with the weight of the luminaires.
- E Para la distribución uniforme de las cargas que crea una inflexión máxima del 0,4% en el rail, hágase referencia a las tablas siguientes sobre todo tipo de instalación. Para instalaciones diferentes efectuar los cálculos necesarios, considerando las resistencias de las luminarias suspendidas: 12 Kg para los cód. 6081 - 6088 y 20 Kg para los cód. 6089 - 6090 6097 - 6098.
- Nota:** Es responsabilidad del usuario verificar la resistencia del techo y del sistema de fijación, según el peso de los aparatos instalados.

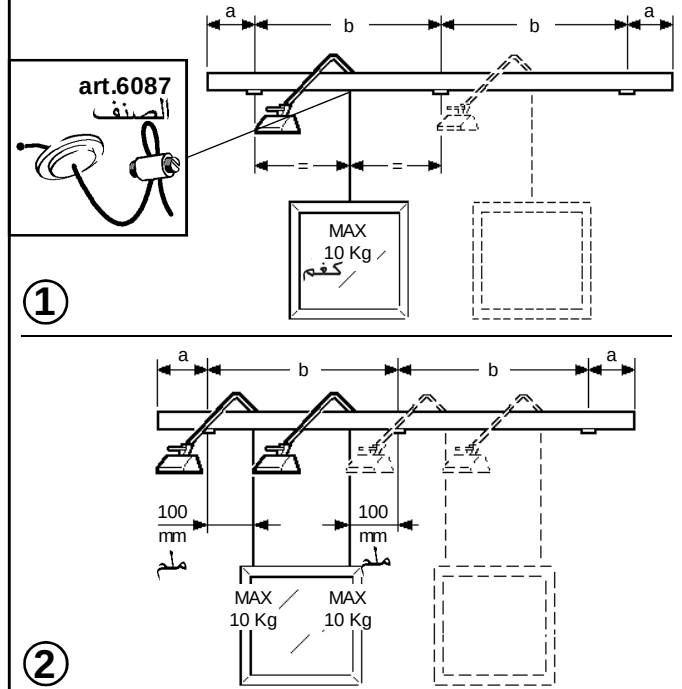
تركيب مع الصنف 6089

INSTALLAZIONE CON L'ART. 6089
INSTALLATION WITH ART. 6089
INSTALACION CON ART. 6089



تركيب مع الصنف 6087

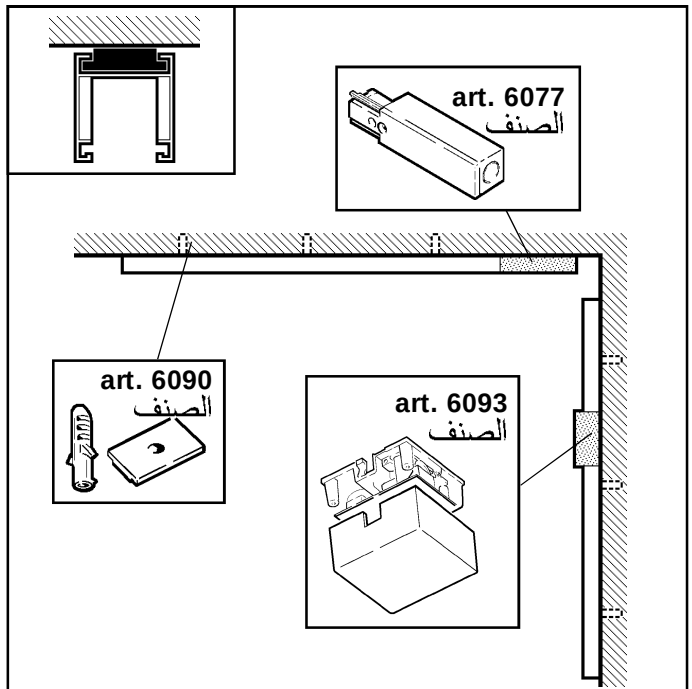
INSTALLAZIONE CON L'ART. 6087
INSTALLATION WITH ART. 6087
INSTALACION CON ART. 6087

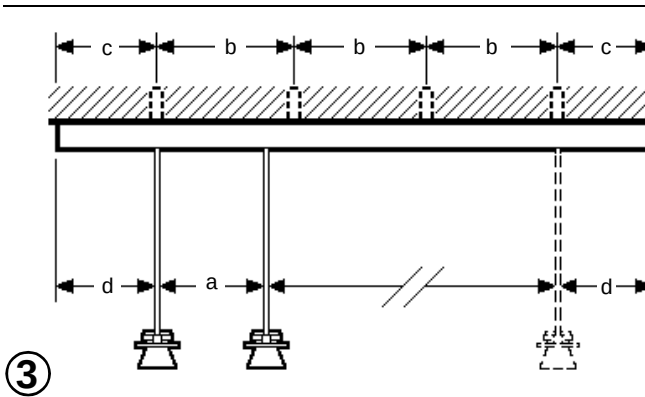
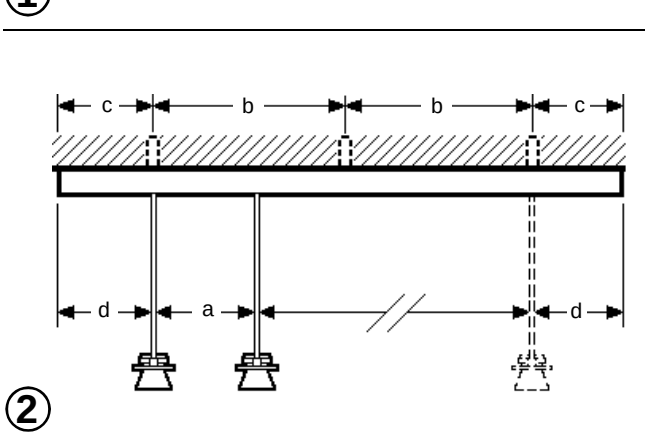
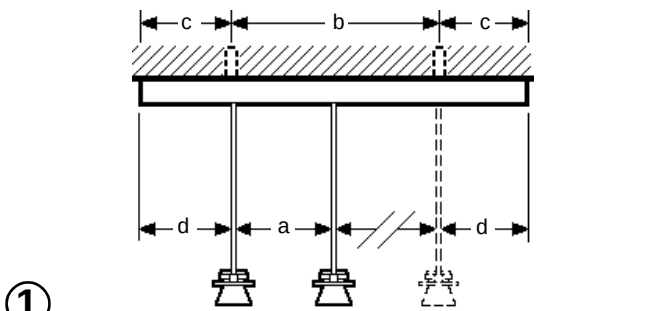
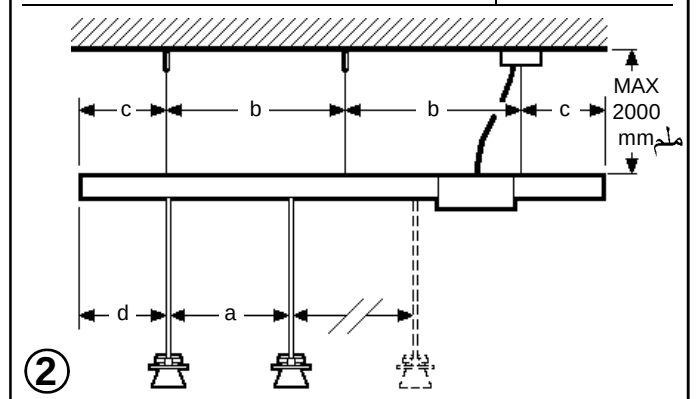
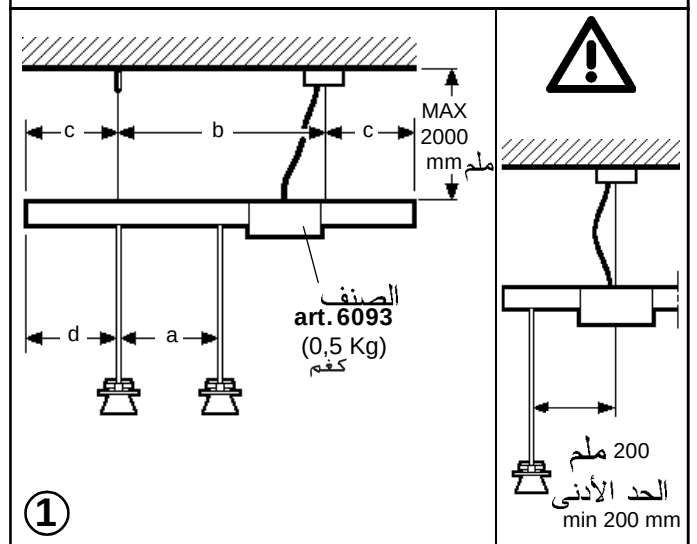
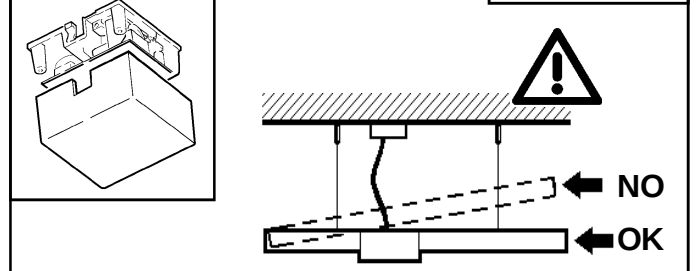
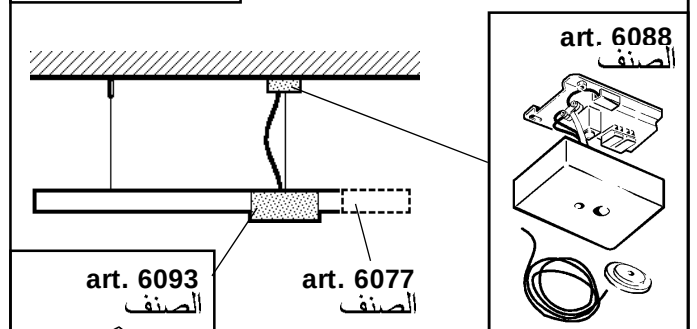
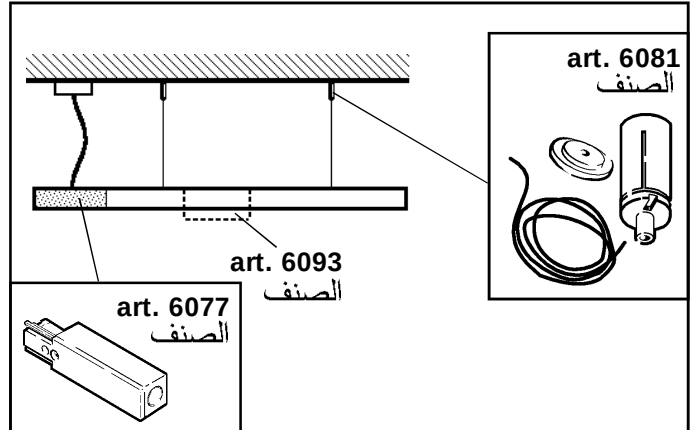
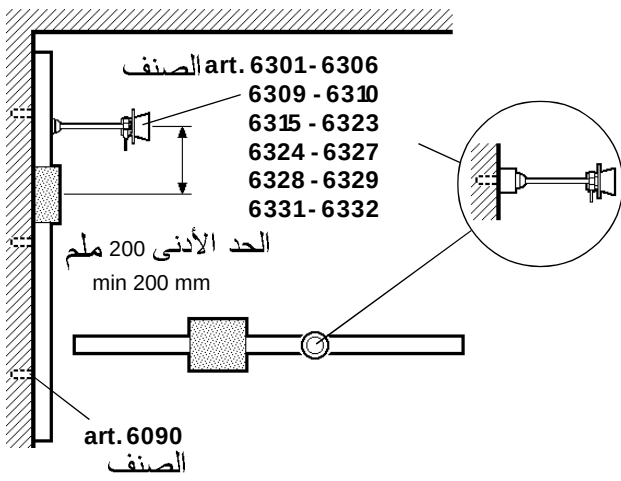


			a (mm) ملم	b MAX (mm) ملم	c MIN (mm) ملم	n°
6065	①	2	40	420	210	3
	②	2	40	420	250	2
6066	①	3	40	460	230	5
	②	3	40	460	250	4
6067	①	5	40	480	240	9
	②	5	40	480	250	8
6068	①	7	60	480	240	13
	②	7	40	487	250	12

تركيب مع الصنف 6090

INSTALLAZIONE CON L'ART. 6090
INSTALLATION WITH ART. 6090
INSTALACION CON ART. 6090



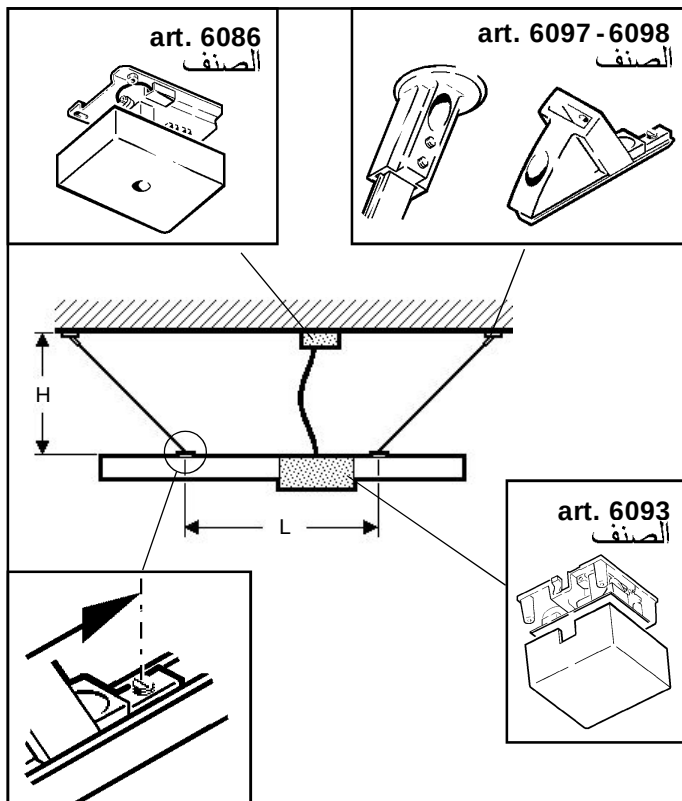


		c (mm) ملم	b (mm) ملم	d (mm) ملم	a (mm) ملم	d (mm) ملم	a (mm) ملم
6065	①	50	400	3	50	200	200
6066	①	100	800	5	100	200	200
	②	100	400	5	100	200	200
6067	①	100	1800	10	100	200	360
	②	100	900	10	100	200	200
6068	②	100	1400	15	100	200	215
	③	100	933	15	100	200	200

③									
		c (mm) مم	b (mm) مم	0,3kg MAX كغم			0,5kg MAX كغم		
				n°	d (mm) مم	a (mm) مم	n°	d (mm) مم	a (mm) مم
6065	①	50	400	3	50	200	3	50	200
6066	①	100	800	5	100	200	5	100	200
	②	100	400	5	100	200	5	100	200
6067	①	100	1800	10	100	200	6	100	360
	②	100	900	10	100	200	10	100	200
6068	①	100	1400	15	100	200	14	100	215
	②	100	933	15	100	200	15	100	200

تركيب مع الصنف 6097-6098

INSTALLAZIONE CON L'ART. 6097 - 6098
 INSTALLATION WITH ART. 6097 - 6098
 INSTALACION CON ART. 6097 - 6098



$$G = H \times 1,156 + L + 63,4$$

في حالة تغيير الارتفاع "H" (art. 6098 H=1000mm) "H" في حالة تغيير الارتفاع "H" (art. 6097 H=500mm) استعمال المعادلة التالية لحساب المسافة بينية G للثقب.

I Se si varia la quota "H" (art. 6097 H=500mm, art. 6098 H=1000mm) utilizzare la seguente formula per calcolare l'interasse di foratura G

GB If the value "H" is changed (art. 6097 H=500 mm, art. 6098 H=1000 mm), use the following formula to calculate the spacing between the holes G

E Si se desea modificar la distancia "H" (cód. 6097 H= 500 mm, cód. 6098 H=1000 mm) utilizar la fórmula siguiente para calcular la distancia de perforación G

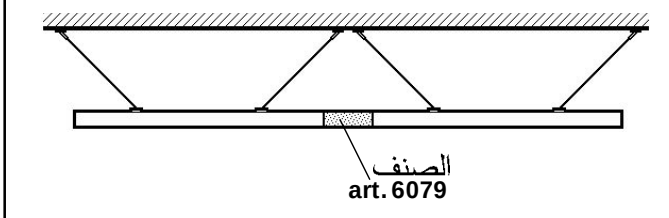
art. 6097 6098 الصنف									
art. 6065 6066 6067 6068 الصنف									
		c (mm) مم	L (mm) مم	0,3kg MAX كغم			0,5kg MAX كغم		
				n°	d (mm) مم	a (mm) مم	n°	d (mm) مم	a (mm) مم
6065	6097 - 6098	100	300	3	50	200	3	50	200
6066	6097 - 6098	100	800	5	100	200	5	100	200
6067	6097 - 6098	370	1260	10	100	200	10	100	200
6068	6097	500	2000	15	100	200	15	100	200
		370	2260	12	100	254	7	100	466
	6098	660	1680	15	100	200	15	100	200

*يسمح الارتفاع "c" من تركيب أكثر من سكة بواسطة أداة الوصل (سلسلة 6079).

I *: La quota "C" consente l'istallazione di più binari tramite l'accessorio di collegamento art. 6079.

GB *: The value "C" makes it possible to install several tracks by means of the connection accessory art. 6079.

E *: La distancia "C" permite la instalación de railes múltiples mediante el accesorio de conexión cód. 6079.

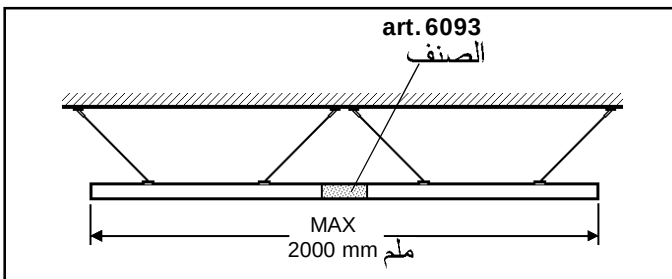


لا تستعمل علبتين تغذية (سلسلة 6093) على نفس السكة.

I Non utilizzare due box alimentazione art. 6093 sullo stesso binario.

GB Do not use two control gear boxes art. 6093 on the same track.

E No utilizar dos cajas de alimentación art. 6093 en el mismo raíl.



يجب مراجعة أوراق التعليمات عند تركيب السلع المختلفة.

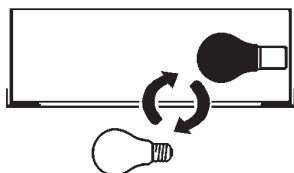
I Per l'installazione dei vari articoli citati fare riferimento ai fogli istruzioni relativi.

GB For the installation of the various articles mentioned make reference to the relevant instruction sheets.

E Para la instalación de los productos mencionados hágase referencia a las hojas de instrucción correspondientes.

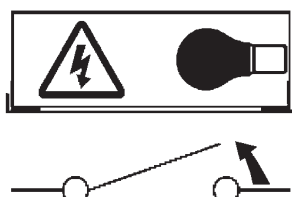
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

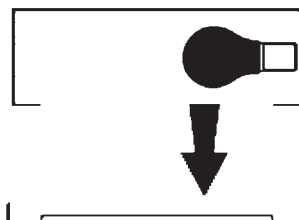


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

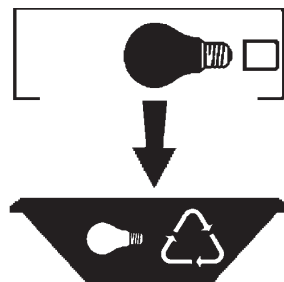


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



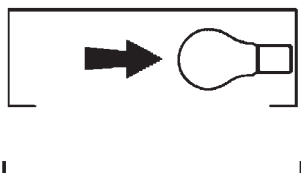
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Låmna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

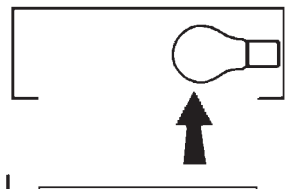


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

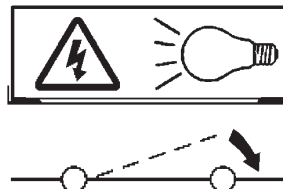
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位灯光

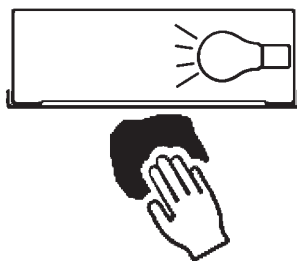


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



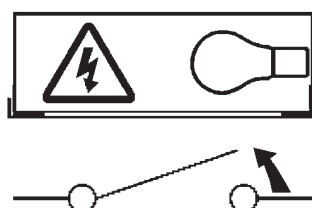
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

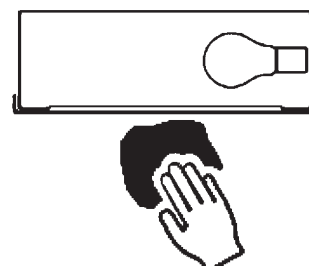


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

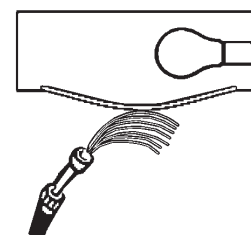
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



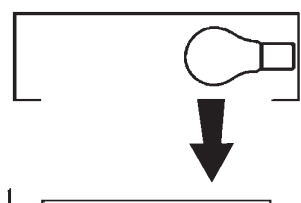
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



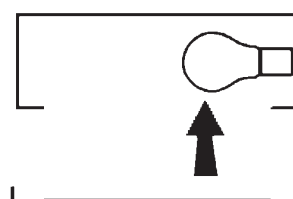
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



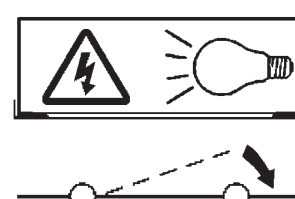
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

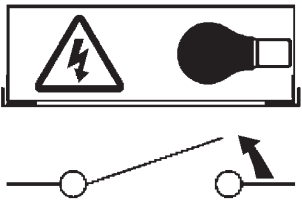
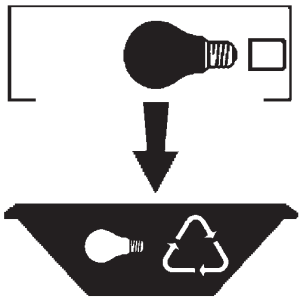
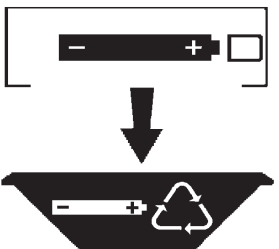
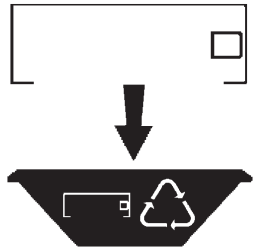


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afllever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 